



CONTRATTO PER L’AFFIDAMENTO E L’ORGANIZZAZIONE DEL
FESTIVAL “TIRANA JAZZ”

(Tirana: 04 ottobre – 29 novembre 2023)

Tra

il **Conservatorio di Stato “Gesualdo da Venosa”** con sede legale in Via Tammone, 1 – 85100 Potenza, P.IVA: 80004830768, legalmente rappresentato dal Presidente Avv. Aniello Cerrato, nato a Nocera Inferiore il 05.07.1968 e dal Direttore M.^o Felice Cavaliere, nato a Cava de’ Tirreni il 23.07.1957, d’ora in avanti anche “Conservatorio”

e

Qendra “Gjenerata e re” con sede in Durazzo, Lagja nr. 4, Rruga “Egnatia”, Pallati 922, hyrja 1, legalmente rappresentata da Romina Tafaj, nata a Durazzo, il 2.3.1985, nr personal I55302080G, registrata con dec. N. 1034 del 1.10.2015 del Tribunale distrettuale di Tirana, NIPT L52303701E, d’ora in avanti anche “Agenzia”

PREMESSO CHE

- Il Conservatorio Carlo Gesualdo da Venosa di Potenza e il Teatro Nazionale dell’Opera e del balletto di Tirana hanno convenuto di istituire insieme il primo Festival Jazz della storia del Teatro albanese;
- Il Teatro di Tirana, come indicato nell’Accordo Quadro stipulato con il Conservatorio e come comunicato nella proprio lettera di incarico all’Agenzia “**Gjenerata e re**”, trasmessa successivamente al Conservatorio (all. 3), si avvale, per questo tipo di eventi, dell’ausilio dell’Agenzia e, pertanto, le ha conferito mandato di occuparsi di tutto quanto inerisce l’organizzazione delle manifestazioni oggetto del FESTIVAL “TIRANA JAZZ”, da tenersi nei mesi di Ottobre e Novembre 2023, realizzati da artisti italiani afferenti al Conservatorio di Potenza (docenti, studenti, collaboratori esterni, a scelta del Conservatorio), come descritti al punto 3 del presente accordo;
- tra Italia e Albania esiste da sempre una storia collaborazione che negli anni si è, diplomaticamente e politicamente, sempre più consolidata;
- i due enti, nell’ottica di una sempre maggiore valorizzazione dei processi d’internazionalizzazione che oggi rappresentano uno dei targets più rilevanti dell’intero sistema dell’Alta Formazione Artistica e Musicale, hanno interesse a collaborare per rafforzare ancora di più i propri rapporti culturali;
- sussiste una scarsa diffusione, ad oggi, di un genere musicale, il Jazz, in un paese come l’Albania che, per contro, è sempre stato notoriamente fertile da un punto di vista musicale; in tale contesto, l’idea di un festival Jazz di elevato profilo ha quindi l’ambizione di contribuire a divulgare un linguaggio musicale poco indagato in Albania (in cui il

Conservatorio di Potenza rappresenta un'eccellenza Italiana) e, parallelamente, consolidare ulteriormente le relazioni culturali ed artistiche tra l'Albania, rappresentata dal Teatro di Stato, ed il Conservatorio di Potenza in rappresentanza Italiana, con il patrocinio istituzionale di entrambi i paesi, Governo albanese ed Ambasciata Italiana in Albania, oltre che l'Istituto Italiano di Cultura di Tirana.

- l'obiettivo a medio e lungo termine, è l'istituzione di una collaborazione permanente che, magari nei mesi estivi a partire dal 2024, potrebbe ospitare il Festival, oltre che a Tirana, in altri contesti meno noti ma non meno splendidi quali i Teatri e le Città di Butrint, Durazzo, Valona e Saranda, per una diffusione sempre più capillare del Jazz in territorio albanese;

TUTTO CIÒ PREMESSO

Tra le parti si stipula e si conviene quanto segue:

1. Le premesse sono parte integrante e sostanziale del presente atto, vincolante tra le parti;
2. L'Agenzia, per conto del Conservatorio e del Teatro di Tirana, si occuperà dell'organizzazione di n. 9 concerti Jazz realizzati da artisti italiani afferenti al Conservatorio di Potenza (docenti, studenti, collaboratori esterni, a scelta del Conservatorio), da tenersi nei mesi di Ottobre e Novembre 2023, a partire dal 4 Ottobre e come dettagliato nell'articolo seguente;
3. Il programma è di seguito indicato e qualsiasi eventuale modifica ad esso dovrà essere concordata tra le parti con anticipo sufficiente a soddisfare le esigenze organizzative connesse:

Mercoledì 04 ottobre: TIMELESS JAZZ SONGS

Mercoledì 11 ottobre: JAZZ GUITAR MASTER

Mercoledì 18 ottobre: IDEAL STANDARDS

Mercoledì 25 ottobre: THELONIOUS

Mercoledì 01 novembre: ELEKTRA

Mercoledì 08 novembre: JAZZ-ROCK TIME

Giovedì 16 novembre: OUR BEST COMPOSITIONS

Mercoledì 22 novembre: LA GRAMMATICA DELLA FANTASIA

Mercoledì 29 novembre: UPWARDS

4. L'Agenzia si occuperà dell'organizzazione totale di quanto previsto nel cartellone, procedendo alla prenotazione dei voli, alberghi o appartamenti, ristoranti, service e pubblicità secondo quanto definito come essenziale per la realizzazione del Festival Jazz.
5. Il Conservatorio si impegna a mettere a disposizione dell'Agenzia un proprio delegato/referente che dovrà comunicare con precisione quanto necessario ai Professori invitati per l'esecuzione dei concerti. Qualsiasi comunicazione dovrà avvenire per posta elettronica. I messaggi tramite applicazioni telefoniche non costituiranno comunicazioni ufficiali.
6. L'Agenzia si limiterà a procedere alla pubblicità così come comunicata dal Conservatorio che si impegna a inviare con assoluta precisione interpreti, programma di esecuzione ed eventuali notizie funzionali al concerto entro e non oltre 15 giorni prima di ciascun concerto. Ogni ulteriore comunicazione non verrà presa in considerazione.

7. Il Conservatorio si impegna a comunicare il nome degli esecutori di ciascun concerto 15 giorni prima di ogni rappresentazione. Questo per consentire l'acquisto dei biglietti aerei e la prenotazione degli hotel. Qualsiasi comunicazione giunta successivamente non verrà presa in considerazione. Qualsiasi cambiamento di esecutore successivo alla data indicata, che comporti quindi la necessità di un nuovo biglietto aereo, sarà a carico del Conservatorio.
8. Il Conservatorio, nel caso in cui gli esecutori di ciascun concerto, senza giustificato motivo o senza preavviso di almeno 15 giorni, non dovessero effettuare la propria prestazione, così come pattuita nel presente disciplinare, o non rispettino il programma allegato al presente atto, si impegna a procedere a proprie spese alla immediata sostituzione degli stessi.
9. L'Agenzia alla luce delle richieste contenute nella scheda tecnica elaborata e trasmessa dal Conservatorio (all. 2) e delle necessità manifestate dagli esecutori ha predisposto un piano finanziario che costituisce l'allegato 1 del presente contratto;
10. Per la realizzazione del programma concordato al punto 3 in ossequio a quanto richiesto al punto 4, l'ammontare complessivo delle spese a carico del Conservatorio è pari a euro 130.000,00 (centotrentamila/00) lordi.
11. Le parti, nell'ottica del contenimento della spesa e di consentire l'acquisto tempestivo dei servizi necessari (trasferimenti, alloggi, pasti, noleggi, etc.), convengono che il pagamento della somma dovuta dal Conservatorio all'Agenzia, quale incaricato del Teatro Nazionale di Tirana avverrà in tre soluzioni/tranches, secondo le seguenti specifiche temporali:
 - a) 26 Settembre 2023, prima tranche, euro 40.000,00
 - b) 16 Ottobre 2023, seconda tranche, euro 45.000,00
 - c) 06 Novembre 2023, terza tranche, euro 45.000,00

Prima di ogni pagamento, l'Agenzia emetterà regolare fattura, successivamente quietanzata a fronte dell'effettivo pagamento;

12. Il Conservatorio procederà ai suddetti bonifici presso il seguente conto corrente intestato all'Agenzia:

IBAN: AL77212121100000000001156010

SWIFT: CDISALTR

13. Il Conservatorio si impegna, per la durata del presente contratto, per il tramite del proprio delegato/referente ad essere reperibile per ogni necessità connessa ad esso. Si impegna, altresì, a collaborare per qualsiasi tipo di pubblicità occorrente per lo spettacolo ed a consegnare, su richiesta, foto per il programma o altra pubblicità;
14. L'Agenzia concorda di non permettere registrazioni televisive, radiofoniche, discografiche ed ogni altra riproduzione dello spettacolo salvo preventivi accordi con il Conservatorio. Sono permesse registrazioni a scopo pubblicitario e di archivio della durata di tre minuti secondo i dettami di legge;
15. Per eventuali modifiche del presente disciplinare occorrerà dare comunicazione scritta, con avviso di ricevimento, almeno 15 giorni prima della rappresentazione dello spettacolo. Resta convenuto che dette modifiche dovranno essere concordate ed accettate da entrambe le parti;
16. il presente disciplinare non avrà alcun valore giuridico qualora la manifestazione non potesse svolgersi per qualsiasi giusta causa ed eventuali acconti versati dal Conservatorio verranno

- restituiti, con l'eccezione delle sole spese documentalmente provate, già sostenute dall'Agenzia;
17. tutto quanto previsto e necessario per la realizzazione del FESTIVAL "TIRANA JAZZ" non espressamente previsto nel presente contratto, resta a carico del Teatro Nazionale di Tirana e, pertanto, l'Agenzia, con la sottoscrizione del presente contratto, dichiara, sin da ora, di non avere nulla a pretendere dal Conservatorio di Potenza;
 18. In caso di vertenza è competente il Foro di Tirana e si applicherà la normativa internazionale;
 19. Il Conservatorio assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3 della legge 13/08/2010 n. 136 e successive modifiche;
 20. In base all'art. 54 del DPR 492 del 25 giugno 1953 la presente scrittura è esente da bollo e non è registrata. L'eventuale registrazione sarà a carico della parte che la richiederà.

Le parti approvano ogni punto del presente contratto e dichiarano di aver compreso appieno il significato di ciascuna clausola e che quanto pattuito risponde completamente alla loro volontà.

Letto, approvato e sottoscritto, li

Per il Conservatorio di Potenza
Avv. Aniello Cerrato

Per Qendra "Gjenerata e re"
Romina Tafaj


Firmato digitalmente da:
Aniello Cerrato
Data: 20/09/2023 15:03:01

Presidente


Stampa circolare: QENDRA "GJENERATA E RE" SH.P. L52303/01E, DUKES ALBANIA

Direttore esecutivo

M.° Felice Cavaliere

Direttore 
Firmato digitalmente da
Felice Cavaliere